

# 传统乎？诫命乎？

---

马可福音七1~13



传统乎？ 诫命  
乎？

---

<http://www.kuaipng.com/sucai/61496.html>

<https://www.tukuppt.com/muban/zanzyygw.html>



传统乎？ 诫命乎？

<https://www.singtao.ca/4517908/?variant=zh-cn>

# 传统乎？诫命乎？

---

<https://www.youtube.com/watch?v=gn51CIzIvVg>

<http://www.blessing.org.tw/pages/dj/%E3%80%80-14>

<https://www.alifeoverseas.com/pianos-arent-in-the-bible/church-piano-by-ariana-terrence/>



传统乎？诫命乎？

---

你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉，既知道那日子临近，就更当如此。

（来十25）



每个主日都  
要出席

<https://www.singtao.ca/4517908/?variant=zh-cn>

传统乎？ 诫命乎？

---



vs



## 传统乎？诫命乎？

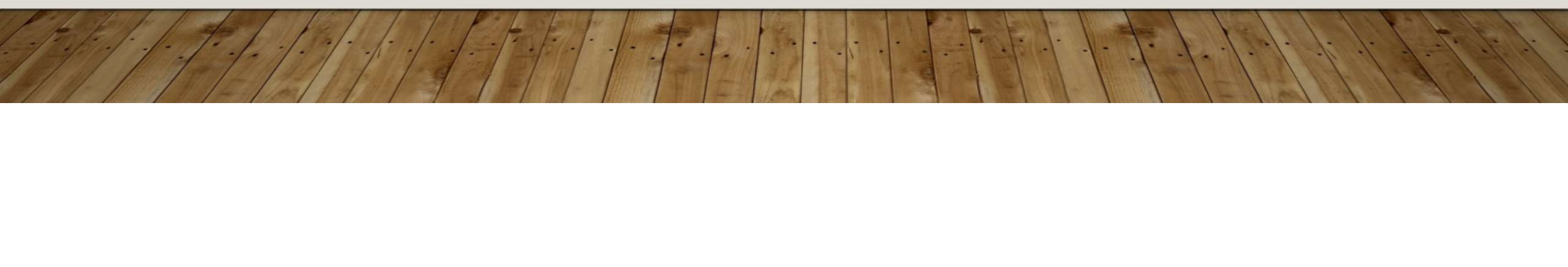
---

[20-21] 你们若是与基督同死，脱离了世上的小学，为什么仍像在世俗中活着、服从那“不可拿、不可尝、不可摸”等类的规条呢？这都是照人所吩咐、所教导的。说到这一切，正用的时候就都败坏了。

（西二20~22）

若有人见你这有知识的，在偶像的庙里坐席，这人的良心若是软弱，岂不放胆去吃那祭偶像之物吗？因此，基督为他死的那软弱弟兄，也就因你的知识沉沦了。你们这样得罪弟兄们，伤了他们软弱的良心，就是得罪基督。所以，食物若叫我弟兄跌倒，我就永远不吃肉，免得叫我弟兄跌倒了。

（林前八10~13）



传统乎？诫命乎？

---

传统？诫命？真正的敬拜是 -

- 心、口、行为合一（七1~7）
- 不另立传统，废神诫命（七8~13）



## 传统乎？诫命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

---

可七1 有法利赛人和几个文士从耶路撒冷来，到耶稣那里聚集。

可七2 他们曾看见他的门徒中有人用俗手，就是没有洗的手，吃饭。

可七3 （原来法利赛人和犹太人都拘守古人的遗传，若不仔细洗手就不吃饭；

可七4 从市上来，若不洗浴也不吃饭；还有好些别的规矩，他们历代拘守，就是洗杯、罐、铜器等物。）

可七5 法利赛人和文士问他说：你的门徒为甚么不照古人的遗传，用俗手吃饭呢？

可七6 耶稣说：以赛亚指着你们假冒为善之人所说的预言是不错的。如经上说：这百姓用嘴唇尊敬我，心却远离我。

可七7 他们将人的吩咐当作道理教导人，所以拜我也是枉然。

## 传统乎？诚命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

---



[http://k.sina.com.cn/article\\_6619234968\\_18a89829800100ssyt.html?cre=tianyi&mod=pcpager\\_focus&loc=3&r=9&rfunc=100&tj=none&tr=9#/](http://k.sina.com.cn/article_6619234968_18a89829800100ssyt.html?cre=tianyi&mod=pcpager_focus&loc=3&r=9&rfunc=100&tj=none&tr=9#/)

[https://www.sohu.com/a/209730812\\_111749](https://www.sohu.com/a/209730812_111749)

[https://www.sohu.com/a/252428088\\_401161](https://www.sohu.com/a/252428088_401161)



<https://zhcn.eferrit.com/犹太洗手仪式/>  
[https://www.chabad.org/library/article\\_cdo/aid/607403/jewish/Meal-Hand-Washing.htm](https://www.chabad.org/library/article_cdo/aid/607403/jewish/Meal-Hand-Washing.htm)

# 传统乎？诫命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

主我们的神，全地的王，我们称颂祢，  
为我们带来食物。

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא  
לֶחֶם מִן הָאָרֶץ

**Baruch atah A-donay, Elo-heinu  
Melech Ha'Olam Hamotzi lechem min  
haaretz**

## 传统乎？诫命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

---

“古人的遗传”：指的是“口述的传统”，这种“口述传统”是指对摩西律法的一种口头解释，西元第二世纪末有人把这些口述传统编辑成“米示拿”（*Mishna*）。

- 对于法利赛人而言，这些口述传统的约束力跟摩西律法相当。
- 法利赛人谨慎地将洗手作为仪式纯洁的一部分，尽管这条规则在旧约中没有发现，并且可能最初源自希腊的影响。

翻译自

<https://bible.fhl.net/gbdoc/new/com.php?book=3&engs=Mark&chap=7&sec=8&m=0>  
*IVP Bible Background Commentary: New Testament. In Accordance Bible Study Software 13.4.1, June 2022. Oaktree Software, Altamonte Springs, FL: 2022.*

## 传统乎？诫命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

耶和華曉諭摩西說：“你要用銅做洗濯盆和盆座，以便洗濯。要將盆放在會幕和壇的中間，在盆里盛水。亞倫和他的兒子要在這盆里洗手洗腳。他們進會幕，或是就近壇前供職給耶和華獻火祭的時候，必用水洗濯，免得死亡。他們洗手洗腳就免得死亡。…

（出三十17~21）

聖經中並沒有記載，這個（吃飯洗手）的傳統由何而來，不過，任何一個傳統不管是否正確，能歷經時光的考驗，長久流傳下來，必定也有一些令人接受的理由在其中，或許這個傳統也是出自於一個正確的動機，由這個動機轉變、衍生流傳下來。但是後來，在被後人不斷改良遵守後，漸漸地失去了原來的意味。

翻譯自：<https://blog.xuite.net/tanpekgoan/twblog1/112089549>

惟喜爱耶和华的律法，昼夜思想，  
这人便为有福！

(诗一2)

- 每天一定要读经，
- 最好在早晨读经 ...
- 一天读4章，一年读整本
- 读经计划
- ...

好不好？  
好！  
但是 ...

一定要，  
不然...

传统乎？诫命乎？ - 心、  
口、行为合一（七1~7）



传统乎？诫命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

<https://www.canaanland.com.my/chinese-dept/chinese-bibles/SKU-A-0102005-UNIT-24631>  
[www.Microsoft.com](http://www.Microsoft.com)

## 传统乎？诫命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

---

可七5 法利赛人和文士问他说：你的门徒为甚么不照古人的遗传，用俗手吃饭呢？

留意#1：

法利赛人没有问是否违反律法（*Torah*，《摩西五经》），而是 …

可七6~7 耶稣说：以赛亚指着你们假冒为善之人所说的预言是不错的。如经上说：这百姓用嘴唇尊敬我，心却远离我（引用赛二十九13）。他们将人的吩咐当作道理教导人，所以拜我也是枉然。

留意#2：

耶稣让在场的听众留意本质的问题：  
真正的敬拜、敬畏神为何？



传统乎？诫命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

## 约翰福音4:23-24

时间将到，如今就是了，那真正拜父的，要用心灵和诚实拜他，  
因为父要这样的人拜他。  
神是个灵，（或无个字）所以拜他的，  
必须用心灵和诚实拜他。

<https://www.haikudeck.com/cnfw1-education-presentation-ad6bb592b9>

## 传统乎？诫命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

---

“诚实” = 真理（*ἀλήθεια alētheia*）：在《七十士译本》中出现200多次；在大多数情况下它呈现希伯来语 *אֱמֶת*（*'emet*；“真理”），用来说明神的可靠、不变、信实。

翻译自：*New International Dictionary of New Testament Theology and Exegesis*. In *Accordance Bible Study Software 13.4.1*, June 2022. Oaktree Software, Altamonte Springs, FL: 2022.

**VS**

人为的传统

# 传统乎？诫命乎？ - 心、口、行为合一（七1~7）

---



凡是真实的、可敬的、公义的、清洁的、可爱的、有美名的，若有什么德行，若有什么称赞，… 都要思念。 …

（腓四8~9）

## 传统乎？诫命乎？ - 不另立传统，废神诫命（七8～13）

---

可七8 你们是离弃神的诫命，拘守人的遗传；

可七9 又说：你们诚然是废弃神的诫命，要守自己的遗传。

可七10 摩西说：当孝敬父母；又说：咒骂父母的，必治死他。

可七11 你们倒说：人若对父母说：我所当奉给你的，已经作了各耳板（各耳板就是供献的意思），

可七12 以后你们就不容他再奉养父母。

可七13 这就是你们承接遗传，废了神的道。你们还做许多这样的事。

出二十12 + 利二十9

又说：「你们诚然是废弃 神的诫命，要守自己的遗传。摩西说：『当孝敬父母』；又说：『咒骂父母的，必治死他。』」

传统乎？诫命乎？ - 不另立传统，废神诫命（七8~13）

马可福音 7:9-10 CUNPSS

<https://bibleportal.com/zh-Hans/topic/disrespectful+children>

**B** BIBLE POR

传统乎？诫命乎？ - 不另立传统，废神诫命（七8～13）

---

可七8 你们是离弃神的诫命，拘守人的遗传；

变本加厉

可七9、13 又说：你们诚然是废弃神的诫命，要守自己的遗传。

**ἀθετέω athetéō**

相信某事或某人不能被信任或依赖，因此拒绝

翻译自：Louw & Nida. In *Accordance Bible Study Software 13.4.1*, June 2022. Oaktree Software, Altamonte Springs, FL: 2022.

## 传统乎？诫命乎？ - 不另立传统，废神诫命（七8～13）

---

可七10 摩西说：当孝敬父母；又说：咒骂父母的，必治死他。

**כָּבֵד** *kābēd* 沉重、丰富、给予光荣、尊荣

重要的是要提醒自己，给予荣誉或荣耀就是说某人值得尊重、关注和服从。不为正人君子说话的人生，是极度的的虚伪。

翻译自：*Theological Workbook of the Old Testament*. In *Accordance Bible Study Software 13.4.1, June 2022*. Oaktree Software, Altamonte Springs, FL: 2022.

孔子，“孝子之事亲也，居则致其敬，养则致其乐，病则致其忧，丧则致其哀，祭则致其严，五者备矣，然后能事亲。”

<https://baike.baidu.com/item/孝道文化/10592073>

传统乎？诫命乎？ - 不另立传统，废神诫命（七8~13）

# 错误的各耳板

“各耳板”，原音是希伯来语 **קרבן corban**，但当时耶稣所说的方言为亚兰语 **קרבנא kurbänä**，希腊文为 **κορβάν corbān**。“各耳板”的原意是“奉献”，“当归给神之物”，“许愿应还的金钱”。主耶稣在这里所说的是一个真故事：有一个不肖子托词不供养父母，只把款项拿去奉献，以为一物可以两用，一块钱可以同时两个银行生利息。尊敬天父，而忘记生父。他们当时的习惯乃是这样：他们把款项交给父母时对父母说，这是我所当奉给你们使用的。

<https://billykimw.wordpress.com/2019/03/01/错误的各耳板/>  
<https://vinemedia.org/article/voice-of-heavenly-people/korban/>



传统乎？诫命乎？ - 不另立传统，废神诫命（七8~13）

# ATTENTION

错误的“各耳板”

- 属世、属灵（属神）的误区：例如教会活动比其它重要！
- 传统的“一定要”：例如，全身浸；非钢琴伴奏不可；只准有人声合唱；只能用、做、…
- 奉献比任何都重要！



传统乎？诫命乎？ - 不  
另立传统，废神诫命（七  
8~13）

**Σκηνώω skēnōō**

- 住 (live)、住 (dwell)、扎营 (encamp)
- 在《七十士译本》中用来翻译 **מִשְׁכָּן miškān**，“（神的）居所”

翻译自：*New International Dictionary of New Testament Theology and Exegesis*. In *Accordance Bible Study Software 13.4.1*, June 2022. Oaktree Software, Altamonte Springs, FL: 2022.

道成了肉身，  
住在我們中間，  
充充滿滿的有恩典有真理。  
我們也見過他的榮光，  
正是父獨生子的榮光。

**約翰福音 1:14**

<https://dailyverses.net/tc/約翰福音/1/14>

传统乎？诫命  
乎？ - 不另立  
传统，废神诫  
命（七8~13）

---

耶稣说：“你们来吃早饭。”门徒中没有一个敢问他：“你是谁？”因为知道是主。耶稣就来拿饼和鱼给他们。（约二十一12~13）



律法的總結就是基督，  
使凡信他的都得著義。

**羅馬書 10:4**

但如今，神的义在律法以外已经显明出来，有律法和先知为证：  
就是 神的义，因信耶稣基督加给一切相信的人，并没有分别。  
(罗三21~22)

传统乎？诫命乎？ - 不另立传统，废  
神诫命（七8~13）

# 传统乎？诫命乎？ - 不另立传统，废神诫命（七8~13）

---



岂不知你们的身子就是圣灵的殿吗？这圣灵是从神而来，住在你们里头的；并且你们不是自己的人，

（腓四8~9）

你们蒙召原是为 此；因基督也  
为你们受过苦，给你们留下榜  
样，叫你们跟随他的脚踪行。

**彼得前书 2:21**

---

传统乎？诫命乎？